

金 波/主编



世界经典文库

注/音/美/绘/版

水浒传

SHUIHU ZHUAN

[明] 施耐庵/著

名家主编
名著精选

美文美绘注音读物
小学生阅读起步必备

外语教学与研究出版社

金 波/主编



世界经典文库

注/音/美/绘/版

水浒传

SHUIHU ZHUAN

[明]施耐庵/著

王治坤/改写

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

水浒传：注音美绘版 / (明)施耐庵著；王治坤改写. — 北京：外语教学与研究出版社，2015.7

(小书房·世界经典文库 / 金波主编)

ISBN 978-7-5135-6346-8

I. ①水… II. ①施… ②王… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 172074 号

出 版 人 蔡剑峰
策划编辑 李蓉梅
责任编辑 李蓉梅 姚 璐
美术统筹 王 春
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京方嘉彩色印刷有限责任公司
开 本 730×1010 1/16
印 张 12
版 次 2015 年 8 月第 1 版 2015 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-6346-8
定 价 19.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：263460001

目录



- 1 第一回 王进教徒
- 6 第二回 火烧史家村
- 10 第三回 拳打“镇关西”
- 15 第四回 大闹五台山
- 19 第五回 倒拔垂杨柳
- 25 第六回 风雪山神庙
- 31 第七回 逼上梁山
- 37 第八回 杨志卖刀
- 41 第九回 智取生辰纲
- 47 第十回 私放晁天王
- 51 第十一回 怒杀阎婆惜
- 55 第十二回 武松打虎
- 61 第十三回 醉打蒋门神
- 69 第十四回 大闹清风寨



- 74 第十五回 计赚秦明
- 81 第十六回 浔阳楼题反诗
- 87 第十七回 闹江州
- 92 第十八回 李逵背母
- 97 第十九回 怒杀潘巧云
- 101 第二十回 惹祸祝家庄
- 107 第二十一回 三打祝家庄
- 115 第二十二回 搭救柴进
- 122 第二十三回 大破连环马
- 128 第二十四回 众将归梁山
- 136 第二十五回 曾头市中箭
- 142 第二十六回 诓骗卢俊义
- 147 第二十七回 攻打大名府
- 156 第二十八回 收服水火将
- 163 第二十九回 活捉史文恭
- 173 第三十回 英雄排座次
- 181 梁山泊一百零八将



dì yī huí
第一回
wáng jìn jiāo tú
王进教徒

běi sòng zhé zōng nián jiān jīng chéng kāi fēng fǔ yǒu gè míng
北 宋 哲 宗 年 间 ， 京 城 开 封 府 有 个 名
jiào gāo qiú de wú lài tā cóng xiǎo bú wù zhèng yè pǐn xíng è
叫 高 球 的 无 赖 。 他 从 小 不 务 正 业 ， 品 行 恶
liè dàn tā hěn shàn cháng tī qiú fā jì hòu biàn gǎi míng wéi gāo
劣 。 但 他 很 擅 长 踢 球 ， 发 迹 后 便 改 名 为 高
qiú qià hǎo duān wáng xǐ huan tī qiú gāo qiú tóu qí suǒ hào
球 。 恰 好 端 王 喜 欢 踢 球 ， 高 球 投 其 所 好 ，
yú shì bèi shòu duān wáng ēn chǒng hòu lái duān wáng dēng
于 是 备 受 端 王 恩 宠 。 后 来 ， 端 王 登
jī zuò le huáng dì biàn fēng gāo qiú wéi diàn shuài fǔ tài wèi
基 做 了 皇 帝 ， 便 封 高 球 为 殿 帅 府 太 尉 。

dāng shí dān rèn jīng chéng bā shí wàn jìn jūn jiào tóu de shì
当 时 ， 担 任 京 城 八 十 万 禁 军 教 头 的 是



wáng jìn wáng jìn de fù qīn céng yǔ gāo qiú yǒu guò jié ér
王进。王进的父亲曾与高俅有过节，而

wáng jìn yòu bù xiǎo xīn dé zuì le gāo qiú wáng jìn de mǔ qīn duàn
王进又不小心得罪了高俅。王进的母亲断

dìng gāo qiú huì sì jī bào fù yú shì wáng jìn biàn dài zhe mǔ
定高俅会伺机报复，于是，王进便带着母

qīn lí kāi jīng chéng qù yán ān fǔ tóu bèn péng you
亲离开京城，去延安府投奔朋友。

yǒu yì tiān tiān sè yǐ wǎn qià hǎo mǔ zǐ èr rén lù
有一天，天色已晚，恰好母子二人路

guò yí gè jiào shǐ jiā cūn de dà zhuāng yuán yú shì qián qù jiè
过一个叫史家村的大庄园，于是前去借

sù zhuāng zhǔ shì yí wèi liù shí duō suì de lǎo rén jiā dà jiā
宿。庄主是一位六十多岁的老人家，大家

dōu zūn chēng tā wéi shǐ tài gōng shǐ tài gōng hěn rè qíng de liú
都尊称他为史太公。史太公很热情地留

wáng jìn mǔ zǐ zài kè fáng zhù xià
王进母子在客房住下。

dì èr tiān wáng jìn mǔ zǐ yuán běn xiǎng jì xù gǎn lù kě
第二天，王进母子原本想继续赶路，可

shì wáng jìn de mǔ qīn yīn wèi yí lù láo lèi bìng dǎo le suǒ yǐ
是，王进的母亲因为一路劳累病倒了，所以

tā zhǐ néng liú zài zhuāng shàng yǎng bìng mǔ zǐ èr rén yí zhù jiù shì
她只能留在庄上养病。母子二人一住就是

liù qī tiān zuì hòu wáng jìn de mǔ qīn zǒng suàn shì quán yù le
六七天，最后，王进的母亲总算是痊愈了。

zhè tiān wáng jìn dào hòu yuàn qù zhào liào mǎ pǐ kàn jiàn
这天，王进到后院去照料马匹，看见

yí gè shí bā jiǔ suì de xiǎo huǒ zi ná zhe yì gēn shào bàng
一个十八九岁的小伙子拿着一根哨棒，
zhèng zài kòng dì shàng liàn wǔ wáng jìn kàn le yí huìr rěn bú
正在空地上练武。王进看了一会儿，忍不
zhù shuō nǐ zhè bàng zi shǐ de bú cuò kě xī hái yǒu pò zhàn
住说：“你这棒子使得不错，可惜还有破绽，
yíng bù liǎo zhēn zhèng de hǎo hàn
赢不了真正的好汉。”

xiǎo huǒ zi tīng le dà nù zhèng zhǔn bèi hé wáng jìn jiào
小伙子听了大怒，正准备和王进较
liàng yì fān què bèi shǐ tài gōng zhì zhǐ le yuán lái zhè ge xiǎo
量一番，却被史太公制止了。原来，这个小

huǒ zi shì shǐ tài gōng de ér zi shǐ jìn wáng
伙子是史太公的儿子史进。王

jìn xiǎng zhǐ dǎo yí xià shǐ jìn biàn suí shǒu
进想指导一下史进，便随手





cóng qiāng jià shàng chōu chū yì gēn bàng zi shǐ jìn huī bàng xiàng
从枪架上抽出一根棒子。史进挥棒向
wáng jìn zhí chōng guò qù wáng jìn zhuǎn shēn jiù zǒu děng shǐ jìn
王进直冲过去，王进转身就走。等史进
kào jìn shí wáng jìn tū rán yí gè fān shēn lūn bàng pī le guò
靠近时，王进突然一个翻身，抡棒劈了过
qù shǐ jìn jí máng jǔ bàng lái dǎng bú liào wáng jìn de zhè
去。史进急忙举棒来挡，不料，王进的这
yì zhāo shì xū huǎng de bàng zi dǎ dào yí bàn shí què zhuǎn
一招是虚晃的，棒子打到一半时，却转
ér cì xiàng shǐ jìn de huái lǐ wáng jìn jiāng bàng zi měng de yí
而刺向史进的怀里。王进将棒子猛地一
jiǎo shǐ jìn de bàng zi biàn tuō shǒu le rén yě shuāi dǎo zài dì
绞，史进的棒子便脱手了，人也摔倒在地。
wáng jìn lián máng guò qù bǎ tā fú qǐ lái shǐ jìn pá qǐ lái
王进连忙过去把他扶起来。史进爬起来
hòu biàn yào bài wáng jìn wéi shī wáng jìn wèi le bào dá shǐ tài
后，便要拜王进为师。王进为了报答史太
gōng de ēn qíng biàn dā yīng le
公的恩情，便答应了。

yīn wèi shǐ jìn de shēn shàng cì le jiǔ tiáo qīng lóng suǒ yǐ dà
因为史进的身上刺了九条青龙，所以大
jiā dōu jiào tā jiǔ wén lóng cǐ hòu wáng jìn hé mǔ qīn biàn
家都叫他“九纹龙”。此后，王进和母亲便
zài shǐ jiā cūn zhù le xià lái wáng jìn měi tiān dōu jìn xīn jiāo shòu
在史家村住了下来，王进每天都尽心教授
shǐ jìn wǔ yì bù zhī bù jué guò le bàn nián duō shǐ jìn shí bā
史进武艺。不知不觉过了半年多，史进十八

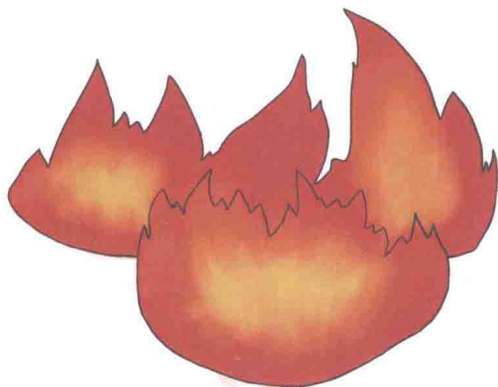
bān wǔ yì jiù dōu yǐ jīng yàng yàng jīng tōng le wáng jìn dān xīn
般武艺就都已经样样精通了。王进担心

gāo qiú huì pài rén zhǎo dào zhè lǐ jiù xiàng shǐ tài gōng gào cí
高俅会派人找到这里，就向史太公告辞，

jì xù gǎn wǎng yán ān fǔ
继续赶往延安府。



dì èr huí huǒ shāo shǐ jiā cūn
第二回 火烧史家村



wáng jìn zǒu hòu shǐ jìn měi tiān dōu kè kǔ liàn xí wǔ yì
王进走后，史进每天都刻苦练习武艺。

bù jiǔ shǐ tài gōng qù shì le shǐ jìn chéng le shǐ jiā cūn zhī
不久，史太公去世了，史进成了史家村之
zhǔ yǒu yì tiān shǐ jìn cóng liè hù lǐ jí de kǒu zhōng dé zhī
主。有一天，史进从猎户李吉的口中得知，

shào huà shān shàng lái le yì huǒ qiáng dào wéi shǒu de dài wáng jiào
少华山上来了—伙强盗，为首的大王叫

shén jī jūn shī zhū wǔ èr dài wáng jiào tiào jiàn hǔ chén
“神机军师”朱武，二大王叫“跳涧虎”陈

dá sān dài wáng jiào bái huā shé yáng chūn shǐ jìn pà tā
达，三大王叫“白花蛇”杨春。史进怕他

mén lái shǐ jiā cūn qiǎng jié biàn zhào jí zhuāng hù men shāng yì rú
们来史家村抢劫，便召集庄户们商议如

hé dī fang zéi kòu
何提防贼寇。

yǒu yì tiān shào huà shān shang de sān gè dài wang dǎ suàn
有一天，少华山上的三个大王打算

qù huà yīn xiàn jiè liáng ér shǐ jiā cūn shì bì jīng zhī lù yáng chūn
去华阴县借粮，而史家村是必经之路。杨春

hé zhū wǔ gù jì shǐ jìn suǒ yǐ yǒu xiē yóu yù chén dá duì cǐ
和朱武顾忌史进，所以有些犹豫。陈达对此

hěn bù gāo xìng tā rāng rang zhe yí dìng yào huì huì shǐ jìn yú
很不高兴，他嚷嚷着一定要会会史进。于

shì tā dài zhe jǐ gè xiǎo lóu luo zhí bèn shǐ jiā cūn
是，他带着几个小喽啰直奔史家村。

shǐ jìn dé zhī zhè ge xiāo xī hòu mǎ shàng zhào jí zhuāng hù
史进得知这个消息后，马上召集庄户

men dào cūn kǒu zhǔn bèi yíng zhàn chén dá hé shǐ jìn yí
们到村口，准备迎战。陈达和史进一

jiàn miàn èr huà bù shuō biàn jiāo qǐ shǒu lái chén dá dǎ bú guò shǐ
见面，二话不说便交起手来。陈达打不过史

jìn jié guǒ bèi huó zhuō le zhū wǔ hé yáng chūn zhī dào hòu jí
进，结果被活捉了。朱武和杨春知道后，急

máng xià shān qù dā jiù chén dá shǐ jìn chū lái zhǔn bèi yíng zhàn
忙下山去搭救陈达。史进出来准备迎战，

què kàn jiàn zhū wǔ hé yáng chūn shuāng shuāng guì dǎo zài dì lèi
却看见朱武和杨春双双跪倒在地，泪

liú mǎn miàn shēng chēng yào yǔ chén dá tóng shēng gòng sǐ shǐ jìn
流满面，声称要与陈达同生共死。史进

jiàn tā men rú cǐ zhòng qíng zhòng yì fēi cháng gǎn dòng yú shì tā
见他们如此重情重义，非常感动，于是他

lì jí xià lìng bǎ chén dá fàng le tā shè yàn zhāo dài tā men xiōng
立即下令把陈达放了。他设宴招待他们兄

dì sān rén zuì hòu hái hé tā men chéng le hǎo péng you
弟三人，最后还和他们成了好朋友。

zhuǎn yǎn biàn shì zhōng qiū jiā jié shǐ jìn yuē le zhū wǔ sān
转眼便是中秋佳节，史进约了朱武三

xiōng dì lái zhuāng shàng yǐn jiǔ shǎng yuè bú liào zhè jiàn shì bèi
兄弟来庄上饮酒赏月。不料，这件事被

lǐ jí zhī dào le dāng shí huà yīn xiàn zhèng xuán shǎng sān qiān
李吉知道了。当时，华阴县正悬赏三千

guàn ① qián zhuō ná zhū wǔ děng rén lǐ jí jiàn cái qǐ yì biàn
贯^①钱捉拿朱武等人。李吉见财起意，便

qù guān fǔ gào fā le shǐ jìn tā men
去官府告发了史进他们。

shǐ jìn yǔ zhū wǔ sān rén zhèng shuō shuō xiào xiào hū
史进与朱武三人正说说笑笑，忽

rán tīng dào qiáng wài chuán lái hǎn shā shēng shǐ jìn dà chī yì
然听到墙外传来喊杀声。史进大吃一

jīng pá shàng qiáng tóu yí kàn zhǐ jiàn qiáng wài huǒ bǎ tōng
惊，爬上墙头一看，只见墙外火把通

míng guān chāi yǐ jīng bǎ zhuāng yuán tuán tuán wéi zhù le shǐ jìn
明，官差已经把庄园团团围住了。史进

jiàn qíng shì bú miào lì jí shōu shí cái wù zài zì jiā fàng le yì
见情势不妙，立即收拾财物，在自家放了一

bǎ huǒ rán hòu shā le chū qù zhū wǔ sān xiōng dì jǐn gēn zài tā
把火，然后杀了出去。朱武三兄弟紧跟在他

① 贯：旧时的制钱，用绳子穿上，每一千个叫一贯。

shēn hòu shǐ jìn sì rén pīn lì fèn zhàn zuì hòu guān chāi men dǐ
 身后。史进四人拼力奋战，最后，官差们抵
 dǎng bú zhù fēn fēn táo mìng qù le
 挡不住，纷纷逃命去了。

dà zhàn guò hòu shǐ jìn gēn zhe zhū wǔ sān xiōng dì yì qǐ
 大战过后，史进跟着朱武三兄弟一起
 shàng le shào huà shān zhù le
 上了少华山。住了

jǐ tiān hòu tā jué dìng qù yán
 几天后，他决定去延

ān fǔ tóu bèn shī fu wáng jìn
 安府投奔师父王进。





dì sān huí
第三回

quán dǎ zhèn guān xī
拳打“镇关西”

bàn gè yuè hòu shǐ jìn lái dào wèi zhōu chéng wài biàn jìn
半个月后，史进来到渭州城外，便进
chéng dǎ tàn xiāo xī tā lái dào yì jiān chá pù zhèng xiàng huǒ
城打探消息。他来到一间茶铺，正向伙
jì dǎ tīng xiāo xī hū rán kàn jiàn cóng mén wài zǒu jìn lái yì
计打听消息，忽然看见从门外走进来一
míng jūn guān huǒ jì shuō nǐ yào zhǎo rén wèn zhè wèi
名军官。伙计说：“你要找人，问这位
tí xiá jiù kě yǐ le
提辖就可以了。”

yuán lái zhè ge rén xìng lǔ míng dá shì wèi zhōu jīng lüè
原来，这个人姓鲁名达，是渭州经略
fǔ de tí xiá jǐ fān jiāo tán hòu lǔ dá yāo qǐng shǐ jìn yì qǐ
府的提辖。几番交谈后，鲁达邀请史进一起

hē jiǔ shǐ jìn xīn rán dā yīng le
喝酒，史进欣然答应了。

lǔ dá yǔ shǐ jìn hē de zhèng kāi xīn hū rán tīng dào gé bì
鲁达与史进喝得正开心，忽然听到隔壁
yǒu rén zài tí kū lǔ dá tīng zhe xīn fán biàn jiào diàn xiǎo èr bǎ
有人在啼哭。鲁达听着心烦，便叫店小二把
tí kū de rén dài lái diàn xiǎo èr biàn dài lái liǎng gè rén yí
啼哭的人带来。店小二便带来了两个人，一
gè shì shí bā jiǔ suì de nǚ zǐ lìng yí gè shì wǔ liù shí suì de lǎo
个是十八九岁的女子，另一个是五六十岁的老
hàn lǔ dá wèn nǐ men wèi shén me kū
汉。鲁达问：“你们为什么哭？”

yuán lái nà nǚ zǐ jiào jīn cuì lián shì kāi fēng rén tā suí
原来，那女子叫金翠莲，是开封人。她随
fù qīn lái wèi zhōu tóu bèn qīn qī bú liào bèi yí gè zài zhuàng yuán
父亲来渭州投奔亲戚，不料被一个在状元
qiáo xià mài ròu de chuò hào jiào zhèn guān xī de tú fū qiǎng bī
桥下卖肉的、绰号叫“镇关西”的屠夫强逼
wéi qiè rán ér bú dào sān gè yuè jīn cuì lián jiù bèi zhèn guān
为妾。然而，不到三个月，金翠莲就被“镇关
xī de niáng zǐ gǎn le chū lái zhèn guān xī hái xiàng jīn cuì
西”的娘子^①赶了出来，“镇关西”还向金翠
lián suǒ yào sān qiān guàn qián shú shēn fù nǚ èr rén méi yǒu bàn
莲索要三千贯钱赎身。父女二人没有办
fǎ zhǐ hǎo zài jiǔ lóu lì mài chàng huán qián dàn shì zhè
法，只好在酒楼里卖唱还钱。但是，这

① 娘子：指妻子。



jǐ tiān kè rén bù duō tā men méi yǒu zhèng dào qián xīn lǐ hài
几天客人不多，他们没有挣到钱，心里害
pà suǒ yǐ tí kū
怕，所以啼哭。

lǔ dá tīng le bó rán dà nù tā ná chū yì xiē yín zǐ gěi fù
鲁达听了勃然大怒，他拿出一些银子给父
nǚ liǎ ràng tā men ān xīn huí kāi fēng qù
女俩，让他们安心回开封去。

dì èr tiān lǔ dá sòng zǒu jīn shì fù nǚ hòu zhí jiē lái
第二天，鲁达送走金氏父女后，直接来
dào zhuàng yuán qiáo xià zhèn guān xī jiàn dào tā lián máng
到状元桥下。“镇关西”见到他，连忙
shàng qián dǎ zhāo hu lǔ dá yǒu xīn diāo nàn tā biàn ràng tā qiē
上前打招呼。鲁达有心刁难他，便让他切
shí jīn jīng shòu ròu shí jīn féi ròu hé shí jīn ruǎn gǔ bǎ tā men
十斤精瘦肉、十斤肥肉和十斤软骨，把它们
duò suì hùn zài yì qǐ rán hòu yòu ràng tā bǎ jīng shòu ròu féi ròu hé
剁碎混在一起，然后又让他把精瘦肉、肥肉和
ruǎn gǔ fēn kāi zhèn guān xī bèi zhē teng le bàn tiān rěn
软骨分开。“镇关西”被折腾了半天，忍
wú kě rěn miǎn qiǎng jǐ chū yì zhāng xiào liǎn shuō tí xiá
无可忍，勉强挤出一张笑脸说：“提辖
shì bú shì tè yì lái yào wǒ de a
是不是特意来耍我的啊？”

lǔ dá tiào qǐ lái jiào dào wǒ jiù shì lái xiāo qiǎn nǐ de
鲁达跳起来，叫道：“我就是来消遣你的！”

èr rén yì yán bù hé biàn dǎ le qǐ lái lǔ dá wǔ yì gāo
二人一言不合，便打了起来。鲁达武艺高